

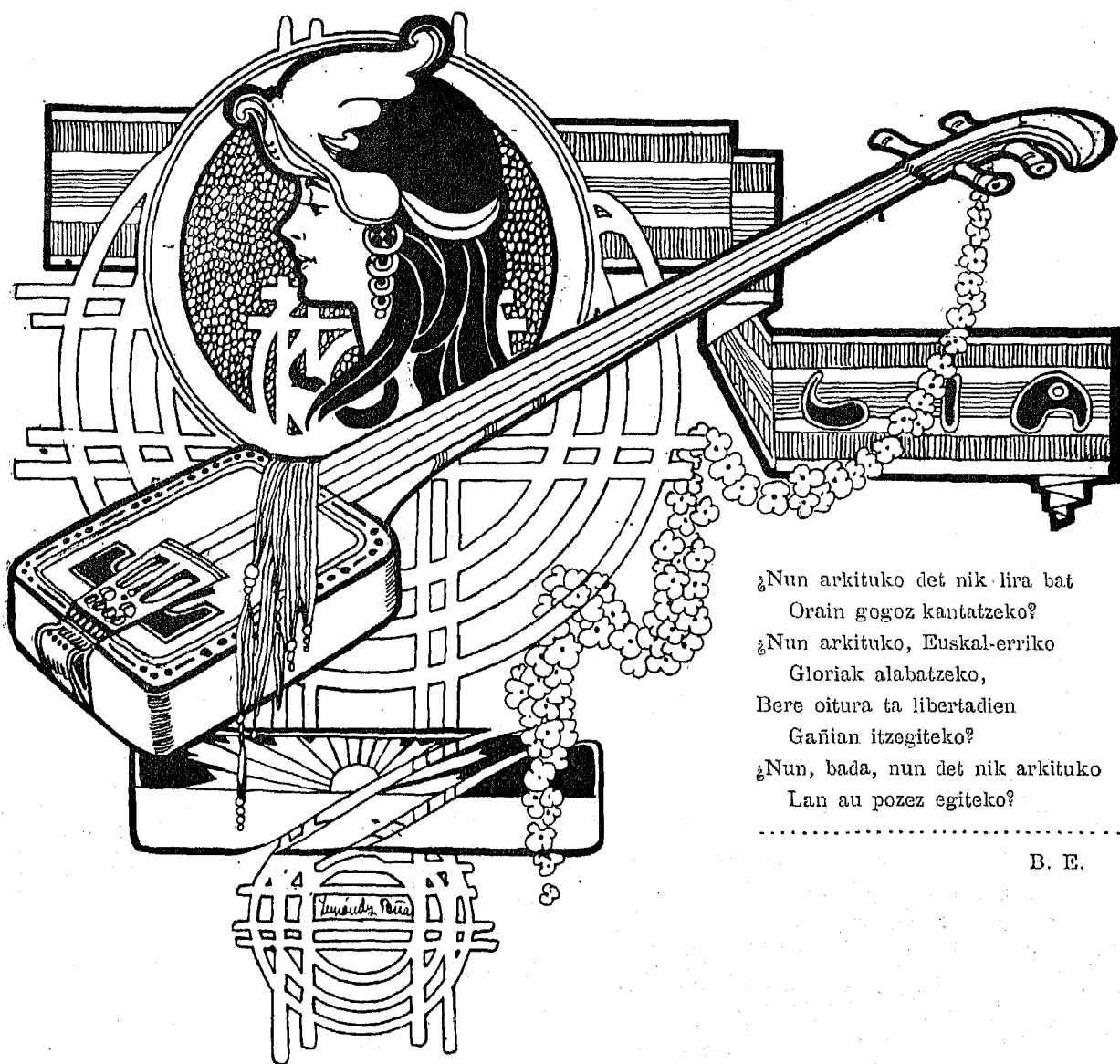
LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO X

BUENOS AIRES, SETIEMBRE 30 DE 1903

N.º 360



¿Nun arkituko det nik lira bat
Orain gogoz kantatzeko?
¿Nun arkituko, Euskal-erriko
Gloriak alabatzeko,
Bere oitura ta libertadien
Gañian itzegiteko?
¿Nun, bada, nun det nik arkituko
Lan au pozez egiteko?

B. E.

LAS CAPITALES BASKAS

(Continuación)

GL Isaias basko, el profeta de la destrucción de las ciudades euskaldunas por los baserritar no atribuía, naturalmente, al suceso apocalíptico el carácter de una *razzia* vandálica, para saclar instintos sanguinarios y predatrices, sino el de una ejemplar vindicación de la raza.

Era inútil la aclaración tratándose de hombres tan honrados, tan pacíficos, tan bondadosos y tan amantes de la justicia como nuestros aldeanos.

Pero aún santificado el móvil, la acción pronosticada nos resulta inconcebible.

No nos podemos representar en el espíritu la forma de expresión del furor euskaldun.

Encontramos disonantes, excluyentes, implicatorios estos dos vocablos que rabian de verse juntos: *furor* y *euskalduna*.

Para nosotros, esta asociación de palabras carece de sentido, no significa nada.

La exaltación de ánimo, los accesos violentos de iracundia, la enagenación paroxística de las facultades, la olfubilidad de los sentidos; estos trastornos psicofisiológicos que le hacen perder al hombre el dominio sobre sí mismo, la conciencia de sus acciones y las características de su preeminencia sobre los demás animales, convirtiéndole en la más irrazonable y repulsiva de las fieras, son inconciliables con el temperamento frío, flemático y el tono de mesura y circunspección en que está templada la raza euskara, y particularmente el baserritar.

Hablamos, dicho se está, del «furor» de la raza, del cuerpo colectivo, de esos movimientos pasionales que agitan un organismo social rítmicamente, bajo el estímulo de una causa simpática que agrupa en una acción común las energías conjugadas de todos sus componentes.

Hablamos, en fin, del furor euskaldun en el mismo sentido que Bismark del furor germano.

Para el «canciller de hierro», Alemania debía imponerse al mundo por la superioridad, por la fuerza incontrastable de sus armas. Entonces, su frase «furor germánico» era congruente con la idiosincrasia nacional y algo así como la etiqueta de una tarea profesional.

Nosotros no estamos en ese caso; no tenemos legiones disciplinadas dispuestas a lanzarse en cualquier momento a empresas marciales, ni la tradición del espíritu aventurero, depredatorio, dominante y jactancioso de otros pueblos.

Es cierto que nuestros antepasados asombraron al mundo con su estóico valor en defensa de su amada independencia.

Pero una vez asegurada ésta, nuestra raza fué perdiendo poco a poco sus instintos belicosos (que por otra parte nunca se ejercitaron sino en defensa propia), asombrando una vez más al mundo por las virtudes que desarrolló en el ambiente de paz y tranquilidad creado por las más sábias y sencillas leyes (todo lo sábio es sencillo) que jamás hayan regido á ninguna congregación humana.

Después, si se ha alterado la paz en el ilustre solar euskaro, ha sido porque pasiones exóticas vinieron á á emponzoñar el alma sencilla de sus habitantes.

Pero al baserritar no le apasiona la política; tiene bastante que hacer con el cuidado de su heredad.

En política, el baserritar no entiende de matices. Para él, todas las políticas y todos los políticos son iguales. Y tienerazón, desde que en su circunfusa no vé destacarse sobre las miserables ambiciones que se disputan la supremacía el gran ideal de la raza que le hable del pasado, le reintegre en su personalidad histórica y haga reverdecer en su espíritu la tradicional altivez de su gloriosa estirpe.

Tiene razón el baserritar en despreciar las torpes mistificaciones de la actual política euskalduna, ó mejor dicho antieuskalduna.

Desde hace mucho tiempo el baserritar no interviene para nada en la gestión de sus propios intereses: de esto se encargan gestores oficiosos.

Ve muerta su influencia en las cuestiones más vitales relativas á la organización y administración de su pueblo.

Así, pues, se ha hecho excéptico, indiferente y ha perdido la noción de las relaciones del Estado con el individuo y vice-versa.

No sabe lo que le pasa, ni lo que lo espera y va olvidando lo que ha sido. Las nuevas generaciones lo ignoran todo; creen que siempre han sido como son las cosas.

Es una locura, pues, pensar que en el espíritu gélido del baserritar se encienda una pasión frenética, avasalladora que le empuje á la acción y mucho menos á una acción criminosa, de lesa-civilización y de lesa-humanidad, impropia de su carácter, de sus costumbres y de sus sentimientos.

¿Quiéres capaz de concebir al manso, al agnical baserritar, poseído de la furia de la destrucción, blandiendo el puñal y la tea incendiaria, aullando imprecaciones, impasible, en el rojo y ardiente escenario, ante los gemidos y gritos desgarradores de los moribundos, la crepitación de las maderas devoradas por las llamas, el horrisono desplome de las piedras calcinadas, el chirrido espeluznante de las carnes chamuscadas y todo el fragor y todo el hedor y todo el horror de tan demoníaco, de tan macabro espectáculo?

Es una concepción delirante, una penosa pesadilla.

El alma euskara no es el alma de Nerón.

Si llegara á la conciencia del baserritar, por conducto autorizado, una voz que le dijese: «he ahí las ciudades precitas, prevaricadoras, que viven en el olvido de la ley de Dios; destrúyelas», es posible que, nuevo cruzado, poseído de la santidad de su ministerio, sin crueldad, sin ensañamiento, dominando los propios impulsos del corazón, obedeciese el mandato divino, renovando en la Historia la tragedia de Sodoma y Gomorra.

El baserritar está dispuesto á cualquier sacrificio en servicio de Jaungoikoa; pero nó en el de los hombres y de las cosas humanas.

El culto de los Fueros mismos se ha enfriado en su pecho por el desuso y por irradiación en un ambiente helado para los ideales.

Para que este culto adquiriera el prestigio y el dinamismo de las causas santas que empujan á las acciones heroicas y á los mas extremos sacrificios, sería necesario que se caldease la atmósfera moral del pueblo euskaldun para abrigar la semilla de vida nacional é incrementar la comunión de los espíritus en el único credo político-social compatible con su existencia: los Fueros.

Mientras los anhelos de reivindicar los Fueros no tomen imperio en nuestra voluntad y no sean religión, no harán peso en los acontecimientos ni influirán en las determinaciones.

Y allá arriba, por encima del zumbido de abejas y zánganos de la colmena humana, el baserritar, ageno á las pequeñas reyertas de nuestra triste actualidad, con la frente sudorosa oreada por las puras brisas de las cimas pirenáicas, seguirá encorvado sobre la laya, rumiando filosóficos soliloquios sobre el misterio de la vida y la depravación de nuestros días: ¡Ahi! ¡Gaurko gizonak...!

Las capitales baskas pueden vivir tranquilas, por lo que hace al peligro de afuera. No serán destruidas, y menos que por nadie por los baserritar.

Concluid.



TRIBUNA LIBRE

UNA CARTA

Sr. Director de LA BASKONIA.

Estimado Sr. Director: No hace muchos días que tuve el agrado de manifestarle á Vd., el placer con que veía á esa Revista de su digna dirección, iniciar el estudio etnológico del pueblo basko, bajo el frío y recto criterio de la ciencia; porque presumía que solo así se podía destacar el valor de sus manifestaciones y conquistas sociológicas—y librarle de los prejuicios que traban su evolución política, ó mejor dicho, histórica, en las difíciles circunstancias que atraviesa.

Sin embargo, para ser consecuente con aquella manifestación y con trabajos que he publicado en esa Revista, me veo en el caso obligado de observarle las siguientes afirmaciones del artículo el *Monarquismo Basko* del último número, porque los conceptuó como prejuicios, y no como exposiciones fundadas ni autorizadas.

Dice el artículo, hablando de los reyes y de los baskos.

“Sin embargo, antaño no las querían en su casa, pero como parte integrante del Estado español, se creyeron con derecho, primero, y despues en la obligación de tomar ingerencia en los asuntos del gobierno nacional, á tal punto, que no bastando á su furor monárquico el matiz constitucional, quisieron implantar en España el absolutismo—autocrático—inquisitorial—reaccionario mas desenfrenado y mas repugnante á las prácticas democráticas del país basko.

Esta acusación que el articulista lanza al pueblo basko, es la que le vienen enrostrando hace cerca de un siglo todos los enemigos de sus instituciones;—es la que ha servido de pretexto á los abolicionistas de sus instituciones seculares—y les sirve de excusa á los baskos, que actúan en la política centralista,—en esa política que ha creado el presente del pueblo español.

Esa es la acusación de que se les hace también coparticipes á todas las regiones españolas que han defendido el carlismo—y que se recuerda como un fantasmón, cada vez que suena alguna manifestación regionalista—algún deseo supremo de independencia autonómica—del natural deseo de ser—de volver á la propia vida consciente y responsable—de gozar de los deseos inherentes á toda entidad pensante, sea individual ó colectiva.

Esa es finalmente la acusación que ha desacreditado entre las masas inconscientes españolas, la causa baskongada y produce por reflejo, con la división interna de los baskos, la imposibilidad de toda evolución pacífica en el orden regionalista nacional. Y eso, sin embargo de entrañar esa evolución regionalista la única salvación posible para España, porque es la única que á sus componentes puede restituirles la entidad secular de su personería moral, y librarles de ese burocratismo asiático que les enerva y aniquila.

No entra en mi ánimo estudiar este penoso asunto bajo la faz nacional española — limitaré la demostración de la insustancialidad de esta acusación en lo concerniente al país basko, que es la materia del juicio.

Para que esto resulte mas claro lo haré en forma concreta; por articulaciones—para que así pueda usted sacar mas facilmente la consecuencia.

Entraré en materia dando por cosa juzgada y por tal sabida:

1.º Que los baskongados, amoldados desde los tiempos prehistóricos á sus instituciones, que eran sus costumbres, han tenido por norma de su reciprocidad solidaria el orden y el respeto: lo que les ha dado siempre el caracter de conservadores.

2.º Que la unión baskongada con España se hizo en el orden federativo, reservándose las provincias y los pueblos que constituían estas provincias, la soberanía económica administrativa en el orden interno, y delegando en la nación la soberanía de su representación exterior.

3.º Que la base constitutiva de la monarquía española era también federativa, de la misma manera que

lo es en la actualidad la alemana, la austriaca y aún la inglesa—y que dentro de ese régimen gozó el país basko al par que el castellano, aragonés, valenciano, catalán etc. etc., de la autonomía prometida, que era la propia.

4.º Que la decadencia de la España monárquica fué correlativa de la declinación federativa—pero que no pudo acusarse al país basko de esa declinación, porque su misma autonomía le prohibía ingerirse en las cuestiones extrañas, que dieron por resultado la abolición de los fueros en Castilla, Aragón, Cataluña, Valencia etc., etc.

5.º Que al ocupar arteramente Napoleón á España, la reacción que dió por resultado la reconquista, se hizo y se organizó en toda España en forma popular y federativa.

6.º Que el proceder y el caracter volteriano [de las tropas invasoras agregado á los sangrientos sucesos de la revolución francesa, hizo antipática la revolución al pueblo español, incluso al basko.

7.º Que la Junta de Cadiz dictó su Constitución en 1812 ajustándose al régimen revolucionario, centralista francés, prescindiendo del caracter y antecedentes históricos del pueblo español y sobre todo, de los hechos del momento aquel que hasta cierto punto habian resucitado el regionalismo, por la naturaleza y organización de sus Juntas locales de defensa.

8.º Que esta Junta constituyente de Cadiz en los primeros artículos de la Constitución elaborada en 1812, declaró abolido el régimen foral baskongado.

9.º Que el hecho sin precedente de la abolición del régimen secular euskaro, á nombre del Estado y de la libertad, originó con la mas solemne protesta el divorcio del elemento foral baskongado, de los llamados liberales, ó constitucionalistas.

10.º Que en el único dilema posible entonces; entre adherirse á una monarquía estamentaria, de constitución y representación regionalista, que le garantizaba sus instituciones; ó de coaligarse á los constitucionalistas—declarados abolicionistas del fuero,—optaron los baskos como era natural, por lo primero—por la monarquía tradicionalista.

11.º Que los constitucionalistas aunque transando muy tarde con el régimen baskongado dictaron al nombre de la libertad: la enagenación de los bienes comunales base económica y piedra angular del edificio foral euskaro;—que invocando el mismo principio y los mismos respetos abolieron en el país basko la libertad de comercio—el derecho consuetudinario municipal—el derecho civil y criminal—el pase foral y demás diques que salvaban del centralismo, siempre absorbente, los principios autonómicos del país basko.

12.º Que las dos guerras civiles en España, en el último siglo las ha alimentado el antagonismo del centralismo constitucional con el autonomismo tradicional —y que los baskongados se han ajustado aún en la misma guerra, á las prácticas que les imponía su régimen administrativo.

Estos son los hechos. Creo no necesitan prueba alguna que los corrobore, porque no hay basko de alguna edad ó instrucción, que los desconozca.

Hay seguramente divergencias respecto á la manera de apreciarlos—cosa que por cierto nada tiene de particular, porque desgraciadamente es muy común encontrar baskos que creen compatible el constitucionalismo centralista ó abolicionista con el régimen secular euskaro —lo mismo que castellanos, aragoneses y catalanes muy devotos de Villalar, Lanuza y *consellers* al mismo tiempo que de Carlos V, Felipe II y Felipe V; ó sea, de las victimas y de los victimarios, á la vez.

Repudia sin duda la razón estos entreveros monstruos —pero es cosa sabida que la razón suele tener eclipses, y el eclipse que reina en nuestra pobre patria debe ser bastante completa, cuando no nos permite entendernos, ni aún ante la magnitud de los desastres.

Dejando las divagaciones y volviendo á los hechos, es el caso de preguntar ¿es verdad ó nó que los hechos asentados han pasado como se han referido?

He afirmado que sí, y remito al que lo dude á la lectura, entre otros, de los contratos de cada una de

las provincias baskongadas con España,—á la de los fueros constitutivos baskongados,—á las constituciones nacionales de 1812, 1837 y 1845 y la de Ley de 21 de Julio de 1876, y sobre todo á Zamácola: *Historia de las Naciones Baskas*, capítulo 3.º, Epoca 9.ª y capítulo 2.º Epoca 10.ª; el que además de ser testigo ocular de los sucesos que sucedieron á 1812, escribió con el pleno conocimiento de las instituciones euskaras.

En qué se funda entonces esa acusación de que los baskos quisieron implantar el absolutismo, autocrático, inquisitorial? En que así se dice ó ha convenido decir, para justificar todos los desafueros que se han cometido y se cometen á título de liberalizar á España á espensas de su representación y de su desquiciamiento.

Para apoyar esta acusación, algunos, ó mejor dicho muchos, se lo han atribuido á su fanatismo religioso.

Reconozco demasiado su ilustración para hacerle el desfavor de creer que sea V. capaz de confundir la creencia que es sincera y generosa, con el fanatismo que es obcecado y cruel.

Y el que los baskos han sido y son creyentes y creyentes humanos, en absoluta compatibilidad de la razón y del derecho de gentes, se lo corroboran á V.:

1.º El que sin embargo de haber predominado siempre en la representación foral los elementos rurales (*los baserritarres*) nunca permitieron en el país basko, propiamente foral, la implantación de los tribunales inquisitoriales.

2.º Que sus iglesias y conventos los subordinaron al patronato de los municipios,—y que en tanto que el cura parroquial era de representación vecinal, supeditado en lo administrativo al ayuntamiento,—los conventos solo podían establecerse con permiso y patronato vecinal y con la previa inscripción del capital de que debían sostenerse.

3.º Que esta subordinación se llevaba á tal extremo que impedía en absoluto al cura y al religioso toda representación ó intromisión en asuntos político-administrativos; y el que la dignidad eclesiástica máxima, estuvo limitada al de vicarios parroquiales; y

4.º Que por el fuero y la práctica, las bulas y las pastorales, estaban sujetas para su validez al requisito del pase foral.

¿Hay algo que revela fanatismo en esto? Se parece esto con lo que en materia eclesiástica nos han implantado los constitucionalistas? ¿Quiere V. tomarse la molestia de contar los conventos erigidos en el solar éuskaro en los siglos que los fanáticos baskos gobernaron, y controlarlos con los que en menos de treinta años á la sombra de los constitucionalistas liberales se han erigido?

No, Sr. Director, los pueblos que se gobiernan por sí mismo, dentro de la modalidad individualista del régimen secular éuskaro, no subordinan su representación á personas ni ideas que las eximan de su responsabilidad.

Los baskos como seres humanos, habrán cometido errores; habrá habido entre ellos y habrá como en todas partes absolutistas y fanáticos; pero en el concepto colectivo no marca su historia tales extravismos. Y no digo esto, solo por lo histórico, sino también porque se enuncia de su mismo presente etnológico, que no se ha infeccionado su organismo de esas afecciones pasionales.

Quiere V. una prueba? Observe á los baskos—á los que etnológicamente debe llamárseles baskos—y dígame si se revelan en ellos síntomas de ese cretinismo moral, si hay algo en ellos que les acusa de fanáticos, de cortesanos, de serviles, de pretorianos ó de inconscientes.

Entonces, si la historia, la naturaleza constitutiva, y la modalidad de sus costumbres les escusa hasta de la sospecha de absolutistas ó fanáticos ¿porqué esa persistencia en acusarlos?

No es bastante que se les haya privado de su independencia, y se les haya condenado á la muerte—á la extinción de su ser—que tal equivale el privarle de los atributos de que generan su personería material y moral de baskos, sino, que también es necesario hacerles causantes del mal?

No por Dios; háganlo otros si así les place—pero no persistamos nosotros en ese mal suicida; no abismemos

nuestros vínculos; lejos de ello, repudiamos esos interesados conceptos que atan todas las evoluciones españolas posibles al carro de las pasiones disolventes, y reivindicamos la historia, no solo en el concepto basko, sino también en el español;—porque hay que dejarse de ilusiones—de la evolución de España, depende el que nosotros volvamos á la autonomía, que es la vida.

Consecuentes con nuestros propios antecedentes, reflexionemos que el principio autonomista es tan necesario á Castilla como á Cataluña, á Aragón como á Asturias y á Galicia como á Andalucía y demás regiones españolas; y que los únicos que la repudian son los burócratas que han convertido á España en patrimonio de sus sensualidades, y que para sostenerlo propalan esas capciosas acusaciones de fanáticos, absolutistas, retrógrados, separatistas, etc., etc.

Y sobre todo, seamos consecuentes con la historia y con nuestra manera de ser, y digamos en castellano lo que dicen nuestros *gizones* en basko.

Nor bere gisa: gisonak echián eta echiak errian, dira bakarrrik, jaun eta jabeak; esto es: "En cada pueblo á su manera—los hombres en la casa, y las casas (su representación) en el pueblo, son los únicos señores y amos".

Me he extendido con exceso á lo que pueden permitir los límites de una carta, pero juzgo tan importante el asunto, que creo ha de merecer disculpa.

Solo que antes de terminar, he de permitirme aclarar, que si me he extendido en lo de fanático y absolutista, no ha sido precisamente porque haga directamente tal acusación la Revista, ni porque suponga que Vd. crea ni remotamente en ello, sino, porque conviene aclarar el concepto, para estudiar el fundamento de la acusación.

En la confianza que Vd. encontrará fundada mi observación, me repito como siempre de Vd. affmo. ami-go y S. S.

FERRÓN DE OLLAZ.

Septiembre 16.

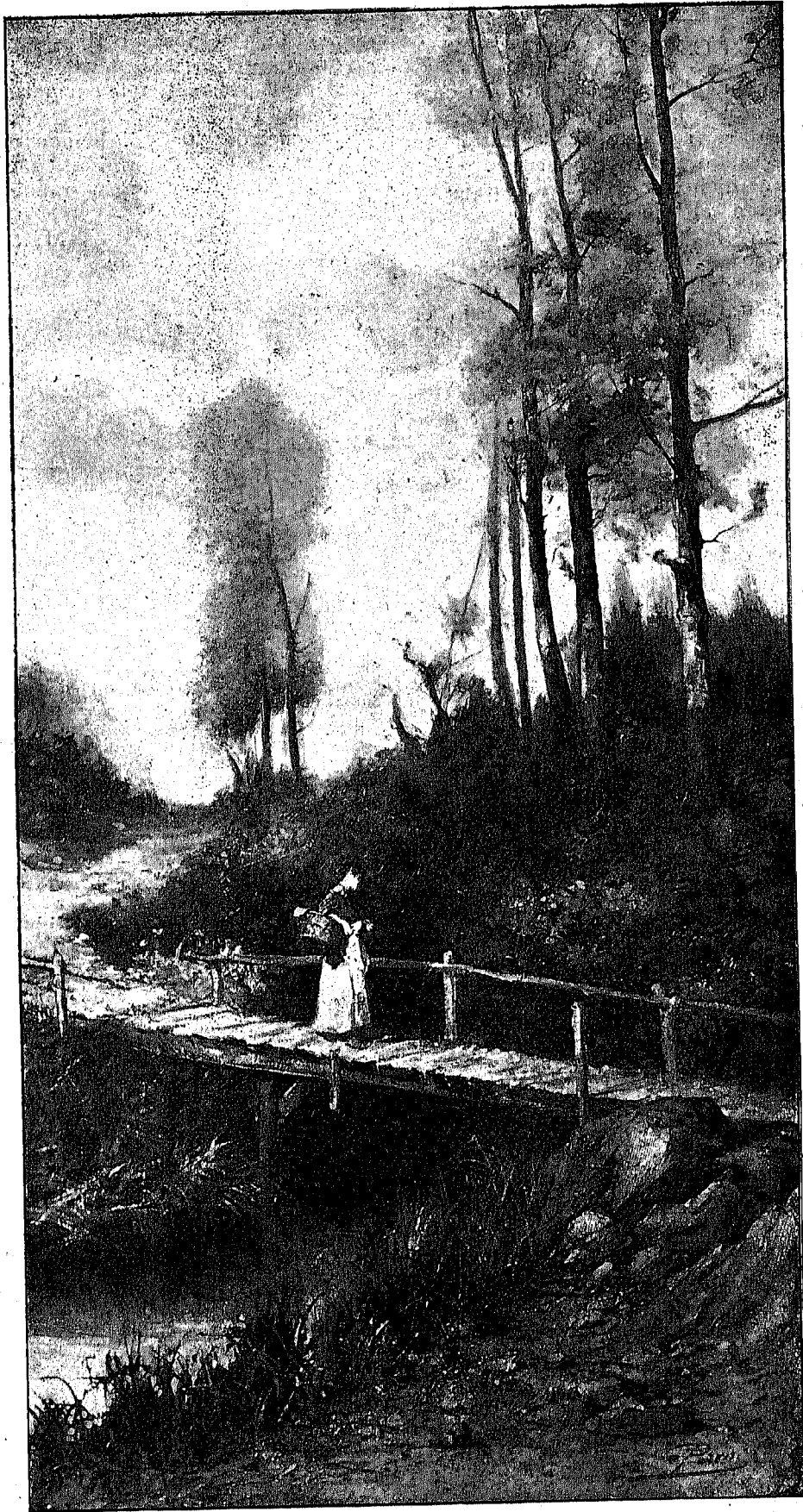
INDARRA TA MAÑEA

Ate bat luzaroan egoan ichita,
Eta alako baten abiau Benita
Egin zan, giltzeagaz bera zabaltzera,
Baña, ak ezin eban indarrez ezela;
Zergaitik zarrallea ugerraz egoan,
Ta gilltzeak jirarik egiten ez eban;
Baña, abietan da aitzacho gaztea,
Esanaz Benitari: zara kokolea,
Busti eban orioz laster zarrallea,
Berr legeche bardin urrengo giltzea,
Sartu eban zulotik eta indar gichi
Eginagaz batera ak eban idigi.

Orduan ezauturik zelan san mañea
Indar andia baño sarritan obea,
Arrezkero kargea nik bere gayayo
Darabilt burdichoan bizkarrean baño;
Burdia bere barriz askoz arriño
Darabilt oriodun sillean badago.

Indarraren lekuñ albada mañea
Dabena asmetan ez da burutik dongea;
Mañatsuak bagitza munduan ugari,
Tiro bategaz geunkez sarri illo erbi bi.

FELIPE ARRESE TA BEITIA.



PAISAJE

Cosas de Gipúzkoa

RECUERDOS DE PASAJES

Pasajes es un pueblo muy chiquito del cual se podría escribir una historia muy grande.

Su vecindario es modesto, y de entre ese vecindario han salido figuras eminentes.

Pasajes, mejor dicho, son dos los Pasajes, y ambos se asientan al pié de sus correspondientes montes:

El de allá, que se llama de San Juan, des-cansa en la base del Jaizkibel, y el de acá, conocido por San Pedro, se extiende bajo el Ulía.

Los moradores del uno y del otro, son en general pescadores, y aunque *su propio* ha desaparecido algún tanto, todavía se recuerda en ocasiones diversas la sencillez que fué fama en ellos.

Hubo tiempo en que se complacían los buenos de Pasajes en expresarse tergiversando los conceptos y armaban tal galimatías de frases y palabras que el que ignoraba la treta se quedaba á la luna de Valencia.

Perseguían una especie de originalidad rayana en manía filológica, comprensible solo entre ellos, y era su triunfo cuando los extraños no daban pié con bola.

Claro que el idioma familiar es el baskuenze, pero armonizaban, entonces más que ahora, con tonos tan agudos, que no cabía confundirlos con ninguno de otros pueblos.

Aun, hoy, cuando las mujeres de Pasajes vienen á expender el pescado por las calles de San Sebastián, anunciando á impulsos de sus gargantas lanzando gritos penetrantes, ya se sabe la procedencia del fresco, ¡Mercancía de Pasajes! y, sobre todo, esas potentes cuerdas bo-cales se hallan en su *brillante* apogeo desde el momento que brindan al vecindario donostiarra el apetitoso chipirón.

Acerca del punto filológico que hemos citado antes, podemos citar el siguiente ejemplo, rigurosamente cierto: Para decir que el mejor pescado es la merluza, véase cómo sueltan con estrépito el recitado:

—*¡La mejor merluza del mar, el pescado!!*

Resultó que el ilustre Ferrer, hijo de la villa de Pasajes, hallábase retirado á consecuencia de una pulmonía, allá por los años 1830.

Se acercaba el santo del patrón del pueblo y si Ferrer continuaba enfermo el vecindario quedaba sin corridas de toros.

Y en tales apreturas é indecisiones los hombres y las mujeres y los niños compusieron en su peculiar textura el consabido estribillo.

Si nuestro señor Ferrer le da salud al Señor de Arriba habrá en el Pasajes de la plaza muertes de toro.

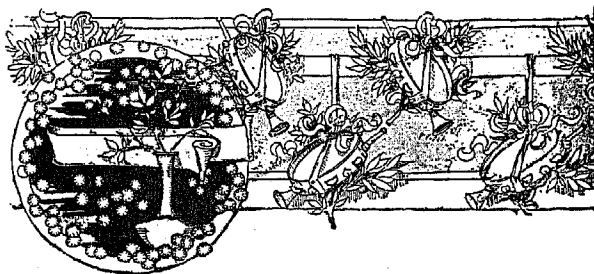
Hay que violentar mucho la versión á causa de la índole de ambas lenguas y por eso se desvirtúa sin remedio la gracia del original.

Solo hemos expuesto hoy una nota de ese pintoresco Pasajes que conocimos sin barrio de Ancho, sin esos soberbios muelles y cuando aún existía el torreón y el lindo embarcadero de la Herrera, tan encomiado por el poeta Felipe IV.

Sostenemos lo que hemos consignado al principio de esta impresión, y en breve iremos dando á conocer las grandezas de ambos Pasajes.

MENDIZ MENDI.

San Sebastián, Setiembre de 1903.



Fabulitas rusas

EL HALCÓN Y EL GALLO

Un halcón familiarizóse tanto con su amo, que apenas le llamaba éste cuando el animal estaba sobre él.

El gallo por el contrario, huía de su dueño, gritando cuando se acercaba:

Díjole un día el halcón:

—Vosotros los gallos no sois agradecidos, pertenecéis á una raza servil; no os acercáis á vuestros amos sino impelidos por el hambre. ¡Qué distintos de nosotros. pájaros salvajes! Somos fuertes, nuestro vuelo es más rápido que el vuestro, y sin embargo, no huimos de los hombres; por el contrario, nos posamos en sus manos cuando nos hablan; siempre nos acordamos de que les debemos nuestros alimentos.

El gallo le respondió:

—No huís de los hombres porque nunca habéis visto un halcón asado, mientras que nosotros á diario vemos gallos al horno.

EL PERRO Y EL LOBO

El perro se durmió fuera del patio. Un lobo hambriento le vió y quiso devorarlo.

Díjole el perro:

—¡No tengas prisa, lobo, no tengas mucha prisa por comerme; ahora estoy flaco, huesoso; déjame vivir algún tiempo más; mis amos piensan celebrar un matrimonio; tendré en él mucho que comer, engordaré y me encontrarás más apetitoso.

El lobo confió en el perro y se alejó.

Cuando otra vez volvió, el perro estaba acostado en el corral.

—Bueno,—le dijo el lobo. ¿Tuvo lugar aquel matrimonio?

—Una recomendación,—respondió el perro,—Cuando me vuelvas á tener al alcance de tus uñas, no esperes á que se celebre la boda.

CONDE LEÓN TOLSTOY.



AGRICULTURA

X GANADERIA

La cáries del trigo

MANERA DE COMBATIRLA

La cáries del trigo, llamada también vulgarmente "carbón de trigo", es una enfermedad que hace disminuir mucho en el mercado á este cereal.

Al agricultor, pues, le conviene conocer las causas que la determinan y la manera de combatirla.

Se ha comprobado con toda claridad que cuando se usan semillas que no tienen esporos de cárie, esta enfermedad no aparece en los campos; salvo el caso de que el terreno se halle infestado por gérmenes procedentes de cultivos anteriores.

Y se ha comprobado también que cuando hay necesidad de sembrar granos infestados ó de pureza dudosa, basta sumergirlos previamente en una solución de sulfato de cobre, para que las plantas se desarrollen normalmente, sin que sean atacadas de la enfermedad de la cáries.

El empleo del sulfato de cobre para mejorar las semillas, ocasiona al agricultor un gasto reproductivo, pues además de asegurarse un rendimiento de buena calidad, puede utilizar para la siembra el producto de la misma propiedad, que de otro modo, con el tiempo, llega á determinar una verdadera infección en el suelo.

Otra de las causas que predisponen al trigo á contraer la enfermedad de la cáries, es la siembra tardía.

Y eso se explica porque disminuye el vigor de la germinación y la enfermedad encuentra los elementos propios para su desarrollo.

En las tierras ligeras ó poco consistentes, también son atacados los trigos por la cáries á causa de que las raíces de las plantas se desarrollan muy imperfectamente.

Otra de las causas no menos importante y que es considerada como muy razonable, es la cega temprana del trigo que se haya de destinar para semilla.

Ya en otra ocasión hemos aconsejado que el trigo para semilla se recolecte cuando se encuentre bien maduro y seco.

Los trigos sembrados antes de que se haya operado su completa madurez y almacenados sin que la desecación haya sido perfecta, se encuentran en excepcionales condiciones para ser pasto de la enfermedad de la cáries y para producir cosechas cariadas.

Conservación de manteca

Mr. L. Rose, de Table Cape, Tasmania, anuncia el resultado de un experimento de conservación de manteca que le ha sorprendido. En Diciembre del pasado año aportó tres cajas de manteca y la mantuvo á la temperatura de unos 40.º Fahrenheit.

En la primera caja, la manteca estaba envuelta en papel seco, en la segunda en papel mojado en agua pura fría y la de la tercera, en papel sumergido en una solución de formalina (la cabida de dos cucharadas de postre en unos 11 litros de agua).

Al cabo de cuatro meses, se abrieron las cajas y el perito Mr. Contan avaluó la manteca, declarando que la envuelta en papel mojado en agua valía á razón de 9 peniques por libra, la del papel seco 10 peniques y

la del papel sumergido en formalina 1 chelin y 1 penique.

En consecuencia, desde entonces sigue Mr. S. Rose el último procedimiento.



EL ALGODÓN ARGENTINO: UNA PLANTA DEL CHACO, DE DOS METROS DE ALTURA

La gordura de la leche y la alimentación de la vaca

Se ha realizado otra tentativa para modificar el contenido de la gordura de la leche mediante la alimentación del animal.

El ensayo se ha efectuado en Inglaterra donde popularmente se sigue creyendo que "la rica alimentación hace la leche rica".

Seis vacas fueron alimentadas con una ración consistente en berzas, paja de avena, harina de habas y harina de cebada. Esto fué durante la primera parte de la prueba. La alimentación como se observará era muy pobre en hidrato-carbonados y hubiera debido, según la teoría de algunos, producir una leche muy pobre en gordura de manteca. Se practicaron análisis de la leche.

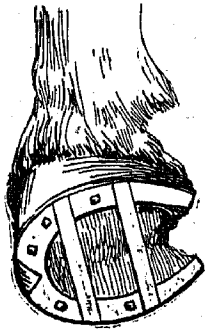
Luego, dos de esas vacas se alimentaron con harina de maíz, además de la ración dicha, y otras dos fueron alimentadas con harina de linaza además de lo que habrán estado consumiendo.

La leche de las cuatro vacas, con el nuevo régimen, no mostró aumento de gordura.

Las variaciones que ocurrieron de vez en cuando, se atribuyeron á los efectos del tiempo.

Una novedad en herraduras

En una ciudad de los Estados Unidos se ha hecho popular muy rápidamente entre los *traineurs* (adiestradores) de caballos, la herradura que presentamos. Consiste en una herradura ordinaria con dos barritas remachadas de un costado al otro, como muestra el grabado. La distancia entre sí de las barritas es según el caso, puesto que esta herradura se usa para aquellos caballos que no guardan un andar igual ó también que cambian el paso. El resultado que se obtiene al poco tiempo es un paso igual y firme.



En los periódicos dedicados á la Agricultura, ingleses y norteamericanos, que han llegado á estos últimos, vemos que hacen grandes elogios de esta innovación.

Obtención de buenas alcachofas

Así que sale la alcachofa del fondo de la planta, se le pone una bolsa de tela basta, bastante ancha para que no impida el desarrollo; cúbrese esta bolsa con paja, fijando el conjunto con una atadura ligera, y se aguarda á que la alcachofa tenga buenas dimensiones. Así se obtiene, al abrigo de la luz, una alcachofa blanca, tierna en casi todas sus partes y de un sabor exquisito.

INFORMACIONES

La industria de pasas en California

Hasta el año 1885 España proveía al mundo entero casi exclusivamente, de pasas, mas los norteamericanos que se distinguen en proteger sus industrias, han dado tal empuje á esta floriente industria, que hoy, apesar de consumirse anualmente 80 millones de libras (de 453 gramos) de pasas en el territorio yankee, ni una sola es de procedencia extranjera.

California es el país productor por excelencia de este producto, existiendo allí unas 640.000 ácreas (el acre tiene 40.4489 áreas) destinados al cultivo de la vid.

La ciudad del *Fresno*, llamada en California la "ciudad de las pasas" es el centro de un distrito que produce los dos tercios del rendimiento de ese estado, pues se encuentra en condiciones muy apropiadas por la gran cantidad de agua y mucho sol.

Uno de estos últimos años la producción total fué de 103 millones de libras.

La industria mantequera

El Sr. Antonio Irazu, Presidente de *La Unión Argentina*, que tanto está contribuyendo con sus iniciativas al desarrollo de la importante industria mantequera, ofreció días pasados á los administradores y directores de ferrocarriles, en la Exposición de Palermo, una sección especialmente dedicada á ellos para que conocieran la elaboración de la crema y manteca.

El acto resultó sumamente interesante. Allí se vieron funcionar todas las desnatadoras que se hallaban en exhibición, causando la admiración de los invitados el sorprendente proceso que se verifica en la leche para transformarla en crema y manteca.

Como el objeto principal de aquella invitación era el hacer conocer á las compañías ferrocarrileras la importancia de la industria lechera, á fin de conseguir una rebaja en los fletes para facilitar el desenvolvimiento de esta rama de la riqueza del país, puede estar satisfecho del resultado de su tentativa el Sr. Irazu; pues los ingleses que concurren al acto, que según nos aseguró una persona bien informada, representaban empresas ferroviarias por mas de *cuatrocientos millones de pesos oro*, quedaron muy bien impresionados de la referida industria y prometieron estudiar una rebaja conveniente.

Era, como decimos antes, un acto curiosísimo, en que se revelaba en los distintos sistemas de desnatadoras, el extraordinario ingenio mecánico que de poco tiempo acá se ha empleado para la descremación de la leche.

Un carnero en 7.500 pesos

Hace pocos días, los rematadores Sres. Adolfo Bullrich y Ca., vendieron en remate, en su casa central un lote de carneros Rambouillet Ranzin, de la cabaña Nacional, de Montevideo, de propiedad de los Sres. Zubillaga y Beramendi.

Uno de aquellos hermosos ejemplares del lote alcanzó el precio de 7.500 pesos, que fué adquirido para una cabaña de Carmen de Areco.

Si seguimos así, pronto valdrán mas los carneros que las personas.

Venta de lana

El conocido ganadero Dr. D. Julio Pueyrredon ha vendido ya toda la lana de la próxima esquila de su establecimiento El Moro, en el Quequen, cantidad calculada en 30.000 kilos, al precio de seis pesos, toda á la balanza.

Fué compradora la casa de los Sres. Chapar y Ofa., de á esta plaza.

Venta de Campo

Se han vendido 600 cuadras de campo en el partido de Lobos, de propiedad de D. Pedro Viñales, en la suma de 108.000 pesos al señor Alfredo de Urquiza.

Petición del centro de lecheros

Con motivo de encontrarse á estudio de la Intendencia el proyecto de ordenanza de impuestos para 1904, el Centro de Lecheros ha acudido á la Intendencia Mu-

nicipal para pedir que se rebaje, para el año próximo, el impuesto de cinco pesos que se les cobra por derecho mensual de sisa.

Manifiestan en apoyo de su solicitud los recurrentes, que se encuentran sumamente recargados, tanto de impuestos nacionales como municipales, que una industria de tan reducidas proporciones no puede soportar, pues solo produce lo estrictamente necesario para el sostén de los que la ejercen.

El simpático gremio de lecheros debería estar exento de toda clase de impuestos, por los servicios que presta al público llevando a domicilio tan necesario alimento.

∞

Exposición de Palermo

PREMIOS A LAS MÁQUINAS DE LECHERIA

El jurado de la sección máquinas de lechería se expidió con el siguiente resultado:

Primer premio, medalla de plata a la desnatadora "Baltic," No. 3, de 1400 litros de Blanch hnos.

Segundo premio, medalla de cobre. "Tubular," de Runciman y Cia.

Desnatadoras de 400 a 1000 litros por hora. Primer premio, a la "Alfa-Pony," a turbina, de 700 litros; segundo premio "Baltic No. 1", de 700 litros.

Desnatadoras a mano, de 100 a 400 litros por hora, primer premio, a la "Corona K.," de 200 litros; 2.º "Alfa H.," de 300 litros.

Resfrigeradores para leche, primer premio, consulado general de Dinamarca; 2.º refrigerador a doble efecto de Goldkulk y Brostrom.

Motores a vapor, primer premio, Pruden y Hand; 2.º "Vulcan," de Blanch hnos.

Motores a alcohol, primer premio, motor "Otto."

Frigoríficos, segundo premio, "De la Berge," de Pruden y Hand.

Bombas para leche, primer premio, bomba a turbina de Goldkulk y Brostrom; 2.º Burmester y Gwaine del consulado de Dinamarca.

Depósitos para leche, primer premio, Bernardo Guizetti.

Tarros para transportar crema, primer premio, consulado de Dinamarca.

Batidores a mano, primer premio, Blanch hnos., 2.º, fabricantes extranjeros.

Amasadoras a vapor, primer premio, consulado de Dinamarca.

Batidora amasadora, primer premio, "Skucezer," de Runciman y Cia.

Envases y formas, primer premio, Esteban Ferreyro.

Balanzas para leche, primer premio, Goldkulk y Brostrom.

Aparato para análisis de leche, primer premio, P Housaman.

Instalaciones completas de cremería, primer premio. Goldkulk y Brostrom, 2.º, Pruden y Hand.

Ordeñadoras, gran medalla de oro, a la máquina "Laurence Kennedy," expositor M. E. Moltos.

∞

La lluvia

Los agricultores están de parabienes con las últimas lluvias.

Hemos visto a varias personas de la campaña, y nos han manifestado que las perspectivas de la próxima cosecha no pueden ser mejores.

∞

Un nuevo frigorífico

Se ha inaugurado un nuevo frigorífico que la Compañía Sansinena, ha hecho construir en Quatrerros, sobre el río Sauce Chico, en su desembocadura sobre el mar.

En ese establecimiento se faenarán animales de la zona sur de la provincia, ahorrando el transporte terrestre.

∞

Las grandes ventas

Este año han llamado la atención entre el elemento ganadero los precios que alcanzan las ventas de animales que se vienen realizando en Palermo.

Hace cuatro días se vendieron en la Exposición, 24 toros de corral, puros por mestización de la estancia del Sr. M. A. Martinez de Hoz, en 50.400 \$, lo que da un promedio de 2100 \$ por toro.

Estos precios dan una idea evidente del adelanto realizado en los productos del país, que casi ya compiten con los toros y vacas de Europa.

—Adolfo Bullrich y Ca. vendieron anteayer seis toros notabilísimos, importados por el Sr. Donald MacIennan, dando el siguiente resultado.

Viking, nacido el 6 de enero de 1901, rosillo, criado por lord Lovat, en 12.000 pesos. Comprador, comandante Alfredo Urquiza.

Pright Stone, rosillo, nacido el 17 de febrero de 1901, criado por A. M. Gordon, en 8.000 pesos. Comprador Manuel J. Cobo.

Highland Chief, colorado, nacido el 2 de enero de 1901, criado por lord Lovat, en 9.000 pesos. Comprador, Manuel J. Cobo.

Golden Arrow, rosillo, nacido el 20 de enero de 1902, criado por W. A. Dron, en 10.000 pesos. Comprador, Mr. Williamson.

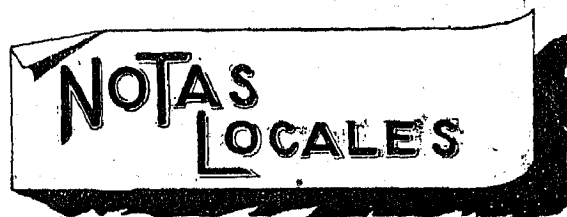
Lord Clarence, rosillo, nacido el 29 de julio de 1900, criado por R. y J. Harrison, en 3.500 pesos. Comprador, Juan C. Giribone.

Evening Star, rosillo, nacido el 8 de abril de 1900, criado por D. C. Morris, en 4.100 pesos. Compradora viuda de Fernandez.

∞

La langosta

En el departamento de agricultura se recibieron noticias de que la langosta no avanza en los parajes donde ha invadido, atribuyéndose esta circunstancia a las lluvias recientes.



Sociedad Laurak-Bat.—En breve se comenzarán los trabajos de edificación de la nueva casa social, bajo la dirección del arquitecto Sr. Emiliano Jauregui.

Las obras de albañilería ha obtenido por licitación el señor Passicot, uno de los constructores más acreditados de la capital.

En breve daremos a conocer a nuestros lectores el facsimil de la fachada.

La Delegación comercial española.—Es objeto de muchas atenciones desde que ha llegado a Buenos Aires.

Su misión es ya públicamente conocida, por eso no entramos en mayores detalles, y celebraremos obtenga un feliz resultado en sus gestiones, allanando las dificultades que se oponían para establecer ampliamente el intercambio entre España y América.

Eco fuerista.—Hemos visto con agrado en los periódicos de nuestro país, recibidos por el último correo, reproducida la protesta que hizo la sociedad Laurak Bat. de Buenos Aires, con motivo de la nefasta fecha del 21 de Julio.

Es una prueba del interés que despiertan en Euskaria las manifestaciones de los baskos en América.

Azahares.—El 26 del actual, contrajo matrimonio la señorita Josefa Azurabarrena, hija de nuestro amigo Don Marcos residente en Juares, con el Sr. Gregorio Goñi.

La ceremonia nupcial se llevó á cabo en el domicilio del novio.

Deseamos á los nuevos cónyuges una interminable luna de miel y mucha prole.

Apadrinaron dicho acto, el Sr. Marcos Azurabarrena y Da. Catalina Gaztambide, viuda de Goñi, madre del novio.

Fallecimiento.—A la temprana edad de 23 años, cuando parecia sonreír la naturaleza, haciendo concebir ensueños de ventura, falleció el 23 del actual la señorita Emilia Iturriaga hija de nuestro amigo Don Ignacio Iturriaga, de Curuzú Cuatiá.

Nadie hubiera creído tan cercano el fin de esa niña, cuando estuvo en esta capital hace poco tiempo.

Acompañamos en su justo dolor al desolado padre y le aconsejamos la mayor resignación para sobrelevar la rudeza de este golpe del cruel destino.

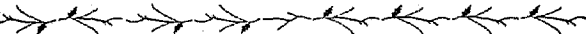
Los que llegan.—A continuación publicamos una lista de los que recientemente han llegado de nuestro país, á los que damos de paso, la bienvenida.

Simón Mendizabal, Eusebio Lazcano, Manuel Casal, Pedro Bideberri, Juan Pedro Jujan, Antonio Arrubarrena, José María Eguren, Matias Villar, Francisca Goya, Josefa Antonia Ormazabal, Ascensio Lardizabal, Vicenta Lardizabal, Guillermo Gamborena, Ignacia Urrestarazu, Cecilia Urrestarazu, Josefa Legorburu, Segundo Salinas, Luisa Cipitria, Aniceto Azpitarte, Rafael Azpitarte, Ramón Ebro, Francisco Tellechea, Celestina Tellechea, Pedro Lasague, Miguel Ibarreta, Isidora Izaguirre, Francisca Lizarralde.

El Centro Basko francés.—Proyecta celebrar una velada en el próximo mes de Octubre.

La Verdad.—Hemos recibido el primer número de un periódico mensual que lleva el título de estas líneas, órgano del Centro Lecheros de la Capital.

Nueva sociedad comercial.—Se ha formado en Gral. Rodríguez una sociedad comercial que girará bajo la razón social de *Ochoa Barber y Cia.*, de la que forman parte D. Trifón Ochoa y D. Aquilino Barber como socios activos y solidarios y como comanditario D. Pedro Iriarte.



ARTZAINAK ETA BAIKOCHA (1)

Erri onetan zeuden artzain asko erosocho bizi ziradenak euren ardiakñ, baña asi jakezan ardiak guchituzten eta egunetik egunera guchiago, etzelkiten zer gertatzen zan; aserreturik eta zer eguin ezekiela egozala, batek esan zuan abadeanguna joan bear zala esatera zer zan, arek bearbada jakingo zuala zer egiñ. Abadeak esan eutsen, urrengo domekako meza nagusitan asarre egingo ziotela danari eta baita bildurra sartu ere.

Sarritan joaten ezipazan be meza nagusitara, orduan aurkitzen zan Baikocha izena zuan guizon bat, eta abadeak onen izenik gogoratu gabe esan zuan itzal aundi batekin:

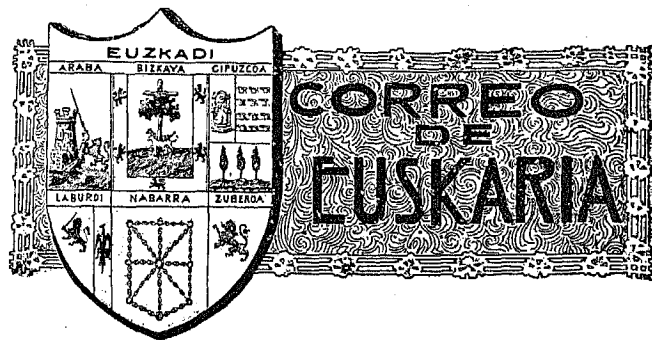
—Etorri jataz artzai batzuek esatera ardi asko faltatu jakela, bañan esaten deusuet baikochak ondo pagatuko duela.

Eta orduan onek erantzun zuan bere bularreko indar guziarekiñ:

—Baikochak bakarrik ez; besteak ere Baikochak baiño len pagatu bear dabe.

F. ELORZA.

(1) Bizkaiko erri batean guertetua, diotenez.



ALABA

FERROCARRIL ANGLO-BASKO-NABARRO.—Está anunciada la subasta para realizar la continuación de las obras del ferrocarril Anglo Basko Nabarro.

Dicho ferrocarril, que atraviesa Salinas de Leniz, Escoriaza, Arechavaleta, Mondragón y Vergara, empezó á construirse el año 1886, y se paralizaron los trabajos en 1890 por haberse declarado en quiebra la empresa constructora, al poco tiempo de haberse abierto á la explotación el trayecto comprendido entre Vitoria y Salinas de Leniz.

NOMBRAMIENTOS.—Ha sido nombrado juez municipal de Vitoria el abogado de esta ciudad señor Abreu.

Tambien ha sido nombrado, para cubrir una notaría vacante por fallecimiento, el señor Fernández Feijoo.

FALLECIMIENTO.—Ha dejado de existir en Vitoria D^a. Blanca Barrio de San Martín.

CALOR.—Escriben de Vitoria, que en los primeros días del actual hacia un calor horroroso.

Parece que hace muchos años que no se ha observado en aquella población tan elevada temperatura.

FALLECIMIENTO.—Ha dejado de existir en Vitoria el Sr. Gabriel Sarasa, jefe de la estación del ferrocarril del Norte.

GIPUZKOA

MONOGRAFIA DE IRÚN.—Para las próximas fiestas euskaras se hará la edición del primer tomo de la monografía de Irún trabajo que el Ayuntamiento de aquella villa tiene encomendado al inspector de archivos de la provincia don Serapio Mugica.

Comprenderá el primer tomo de esta obra los siguientes capitulos 1.^o Albores de la historia de Irún; 2.^o, orígenes de Irún; 3.^o, Asuntos militares; 4.^o, Viajes reales.

EN IRÚN.—Han terminado las obras de la nueva traida de aguas y hoy dispone cada vecino de 200 litros por día de excelente agua potable.

CONDECORADOS.—El gobierno francés á propuesta del "Congreso des Societes Servantes", de 1903, celebrado en Burdeos en Abril último, ha condecorado con las palmas de oro, Officier de l'instruction publique, á don Alfredo Laffitte teniente alcalde de San Sebastián, y con las palmas de plata Officier d'academie, á don Olegario Laborda, alcalde de Fuenterrabia y don Serapio Múgica archivero de la provincia.

SOCIALISTAS Y REPUBLICANOS.—En el centro obrero donostiarra se han reunido los socialistas con objeto de resolver algo acerca de la unión con los republicanos.

Hablaron tres obreros en pró de la unión y otros tres en contra.

Por último, se acordó por 58 votos contra 22 la unión. Al final de la reunión se organizó una colecta para recoger fondos con destino á las citadas elecciones municipales.

NOVELA BASKA.—El Sr. Arturo Campión que en la actualidad se encuentra veraneando en un pueblo de esta provincia trabaja en una novela, cuya acción se desarrolla en nuestro país.

Augurámosle un éxito más de los muchos que ha obtenido en las letras.

EN EIBAR.—A causa de un derrumbamiento de tierras pereció muerto el obrero José Joaquín Oyarzabal natural de Escoriaza.

CONFERENCIAS AGRICOLAS.—La diputación ha organizado una serie de conferencias agrícolas, con el laudable propósito de difundir los conocimientos modernos y prácticos entre los aldeanos.

El pensamiento ha sido muy bien acogido.

CAMPIÓN EN IRÚN.—La Diputación de Gipúzkoa, ha invitado al ilustrado baskófilo D. Arturo Campión, para pronunciar un discurso en las fiestas euskaras de Irún.

El Sr. Campión que repetidas veces ha dado elocuentes pruebas de su estrañable cariño hacia el país basko, ha aceptado gustoso la invitación.

EN DEVA.—Se han verificado con animación sus tradicionales fiestas.

No faltaron durante los cuatro días, juego de hachas, el clásico aurreku y algunos espectáculos de caracter basko, aunque hubo que lamentar la parte taurómaca.

TOMAS DE AGUA.—El Ayuntamiento de la villa de Oñate, ha solicitado autorización para utilizar de las regatas Oltaran, Urdantegueta y Magdalenaerrea, en jurisdicción de Oñate, ocho, diez y siete litros respectivamente, reuniendo en total un caudal de 25 litros por segundo de tiempo y utilizarlos, mediante un salto efectivo de 210 metros de altura de caída en la obtención de energía eléctrica destinada al alumbrado y servicios públicos.

—Don Casiano Zufria, vecino de San Sebastián, solicita autorización para derivar de los manantiales Echolaza y Armuño, término de Cegama, litro y medio de agua por segundo de tiempo, destinado á usos industriales en el pueblo de Cegama.

CONCURSO DE ORFEONES.—En el que se celebrará el próximo mes en Irún, se cantará como pieza impuesta la escena coral titulada "Euskal Mendiak", original de los señores Larrea y Gorostidi, de la que nos ocupamos en otro lugar de este número.

ASILO DE SAN JOSÉ.—Se ha inaugurado en San Sebastián un nuevo asilo que lleva el título de estas líneas y que servirá para cobijar á los hijos de la desgracia.

Tenemos las mejores referencias de su construcción, tanto en lo referente á la parte exterior como en lo que respecta á los departamentos internos.

Reservamos para un número próximo la publicación de otros datos que saldrán acompañados de una reproducción al grabado. La fiesta inaugural resultó muy concurrida.

COMISIÓN PROVINCIAL.—El Ayuntamiento de San Sebastián para realizar las reformas del barrio de Ategorrieta, ha formado un presupuesto que importarán 450,000 pesetas.

A este presupuesto se atenderá con un empréstito de 900 acciones de 500 pesetas con un interés de 3 por 100.

ZARAUZ.—Continúa como en los años anteriores, lleno de aristócratas, de coches que marchan á escape y de automóviles á gran velocidad. Y si no ocurren desgracias en la bañera de Guetaña es porque la Providencia protege á los que caminan á pie.

NABARRA

LANZ.—El Sr. Francisco Iraizoz ha solicitado autorización para derivar del rio Lanz, 120 litros de agua por segundo de tiempo para utilizarlos con destino á usos industriales.

EN GORRITI.—Las fiestas celebradas en honor de San Bartolomé han estado en un todo animadas.

EN LARRAUN.—Ha aparecido una enfermedad rara en el ganado vacuno que está haciendo extragos.

Una pertinaz sequia está perjudicando el estado de los campos.

NUEVO PUENTE.—Se vá á proceder en breve á la construcción de un nuevo puente en sustitución del puente llamado Olo en el kilómetro 3 de la carretera provincial titulada Ramal de Olo, el cual puente ha sido derribado por hallarse en peligroso estado.

EL BALNEARIO DE BELASCOAIN.—Hállase este año muy favorecido de concurrencia.

La notable instalación hidróterápica que han montado recientemente sus propietarios; se nos informa que es una de las mejores de la Península. Esto aparte de las excelencias de las aguas minerales.

HUARTE-ARAQUIL.—En la fiesta llamada de *Ablucciones* ocupó la cátedra sagrada Fray Wenceslao de Lacunza, é hizo en puro baskuenze una interesante relación de las glorias del país euskaro.

INCENDIO.—En el pueblo de Iturmendi, situado en las inmediaciones de Estella, se declaró un violento incendio.

Las llamas dejaron totalmente destruidas dos casas propiedad de los Sres. Bartolomé Urquiza y Pedro Irisarri.

Los vecinos de los pueblos de Bacacoa y Urdiain acudieron en masa con su bomba y secundados por los bomberos de Alsásua hicieron toda clase de esfuerzos para contener la impetuosidad del voraz elemento.

LA COSECHA DE TRIGO.—Ha sido buena en muchos pueblos de esta provincia.

CONCURSO AGRÍCOLA.—El celebrado recientemente en Tafal ha revestido extraordinaria importancia.

La agricultura es la fuente principal de la riqueza y sien pre que se apoye á aquélla redundará en beneficio del país. No hay duda alguna que esta clase de concursos deben repetirse con frecuencia, porque de ese modo pueden los agricultores estar al tanto de todos los adelantos.

El concurso ha ofrecido interés grande para la vitivinicultura, combatida por terrible plaga en muchos pueblos de la provincia.

La Diputación de Nabarra que tanto se interesa en favor de la agricultura, ha dado como siempre, excelente ejemplo.

Ha recibido con tal motivo muchos aplausos.

DE UIZAMA.—Escriben que el pueblecito de Auza está concurrido de forasteros. Es evidente que los veraneantes tengan preferencia por este punto, que parece que la naturaleza le hubiera dotado de sus mas bellas galas.

Por otra parte, Uizama con su frondosa vegetación, sus extensos bosques, verdes praderas, sus catorce pueblecitos, próximos uno á otro, sus verdes prados, exquisitas aguas y sencillas costumbres de sus morigerados habitantes, hace que les deleite á cuantos la visitan, que son muchísimos sobre todo en la época de verano.

EN LANZ.—Van muy adelantados los trabajos de la construcción de un nuevo molino, montado á la moderna y con instalación de luz eléctrica.

—Y agregan:

"Da gusto ver en una villa de tan frondosa vegetación, de fértil y alegre campiña, de gigantescas montañas y de tan salubres aguas como esta, la realización de tantos progresos, que hacen cada vez más agradable la estancia en la localidad."

MINAS.—Han sido aprobados los expedientes de las minas "Somorrostro chiqui" del término de Lesaca, "Angelito" del término de Uzurrun y "Constancia" del de Valcarlos.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Pamplona: Señoras Brigida Aroztegui, Epifania Villanueva, Dionisia Usoz, Melchora Armendariz; señores José Astrain, José O. Iragui, Martín Berasain, Santiago Navarro, Joaquín Arteta, Eusebio Oroz, Melitón Jarnos y Roman Albizu de Araya.

En Marcilla: don Urbano Sausegui.
En Vera: Josefa Antonia Goicoechea.
En Olite: D. Marcelino Ayesa.
En Cigal (Baztan) Francisco Irurrita Lacunza.
En Lodosa: Dña. Florencia Aramendia.
En Lumbier: Ramon Bere.
En Dicastillo: D. Lucas Ganuza y D. Anton Atienza.

BIZKAYA

SOCIALISTAS Y REPUBLICANOS.—Se ha celebrado en Bilbao la asamblea de los socialistas con objeto de tratar de si habian ó no de coaligarse con los republicanos para luchar unidos en las próximas elecciones municipales.

Se discutió una proposición pidiendo el "no ha lugar" á deliberar sobre el asunto cuya proposición no prosperó, poniéndose á votación, siendo desechado por 113 votos contra 70. Después se suspendió la asamblea hasta las cuatro de la tarde en que se reanudó.

En resumen, por mayoría se ha acordado no unirse los socialistas á los republicanos.

RENOVACIÓN DEL AYUNTAMIENTO.—En la renovación que se hará del Concejo bilbaino, saldrán de él diez concejales liberales, cinco nacionalistas y tres socialistas, quedando ocho liberales, seis nacionalistas y seis socialistas.

A causa del aumento de la población se elegirán este año veinte concejales; siete distritos elegirán á uno, y Bilbao la vieja y Achuri elegirán á dos.

SUSPENSIÓN DE FIESTAS.—La suspensión de las fiestas que se habían organizado para conmemorar la proclamación de la virgen de Begoña como patrona de Bizkaya, ha provocado allí gran polvareda.

Han sido convocadas á reunión secreta la Diputación y el Ayuntamiento.

INCENDIO.—El ocurrido recientemente en la fábrica de hilados del señor Rico, del pueblo de Alonsótegui, ha causado una pérdida de 70 á 80.000 duros.

La fábrica estaba asegurada en las compañías "Unión" y "Fénix Español".

BALNEARIO.—En la playa de Ereaga (Guecho) se construirá en breve un balneario ó galería cubierta.

AMPLIACIÓN DEL ENSANCHE.—Para el concurso público entre arquitectos é ingenieros abierto por el Ayuntamiento de Bilbao, para la formación de un plan del Ensanche de Bilbao, conforme al programa acordado, se concede el plazo de un año en el que podrán presentarse los proyectos.

Se concederá un premio de 10.000 pesetas al proyecto elegido y se tendrán en cuenta los demás que se distinguen para otorgarles otras recompensas.

CALOR.—El 1.º del actual hizo en Bilbao un calor insoportable.

Produjéronse con tal motivo algunos casos de insolación.

ARROLLADO.—En el ferrocarril de la Orcorena ha sido arrollado por una máquina D. Jesús Elade, persona muy conocida en Bilbao.

El Sr. Elade quedó muerto en el acto.

BANCO DE BIZKAYA.—Según se desprende de su última Memoria que acabamos de recibir, la suma de beneficios brutos en el semestre que terminó en 30 de Junio, ascendió á 813.977.11 pesetas contra 540.824.99 que se habían obtenido en el anterior. Los beneficios líquidos importan, respectivamente, pts. 344.121.09 y 219.966.88.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir: En Larrauri (Munguía) el Dr. Victoriano Aurracochea y Trucios.

En Gorliz: Mercedes Ponce y Zayas.
En Arrazua: Maria Jesus de Gandarias.

REGION BASKO-FRANCESA

MUERTE DEL GENERAL FAY.—Acaba de fallecer en Villers sur Mer (Calvados), según vemos en los periódicos de esta región, un hombre que fué todá una personalidad militar, el general Fay, antiguo comandante del 11.º cuerpo de la armada, gran oficial de la legión de honor.

Nació el 23 de Setiembre de 1827 en Saint Jean-Pied-de-Port. Hizo las campañas de Algeria y de Crimea y en 1870 siendo teniente coronel, tomó parte en la guerra franco-alemana.

Ha sido uno de los principales organizadores del Estado Mayor del Ejército. En el ministerio de la guerra, trabajó en la confección de los nuevos planes de movilización.

Gozaba del retiro, desde 1892.

Apesar de su agitada vida militar, ha legado su nombre á la fama, por las numerosas obras de caracter militar que ha escrito, las que más de una vez son consultadas.

Descanse en paz, tan distinguido basko.

INAUGURACION.—Ha tenido lugar últimamente la inauguración de las aguas de la Rhune.

Con tal motivo, la municipalidad organizó grandes festejos, como ser: la bendición del agua y la apertura de los baños; grandes partidos de pelota, retreta de antorchas, fuegos artificiales y otras diversiones.

HASPARREN.—Escriben de este cantón que la situación agrícola se presenta buena y abundante. Los precios que se obtienen por las vacas y bueyes gordos han sufrido un aumento que ha dejado satisfechos á los ganaderos.

UN NUEVO ACORAZADO.—Dice un periódico de esta región, que en Brest, y ante la presencia de M. Pelletan, Ministro de Marina que presidió el acto, se ha efectuado el lanzamiento del nuevo buque de guerra bautizado con el nombre de "Jules Ferry."

En la primera tentativa, el buque no descendió; pero al poco tiempo, se le vió deslizar con majestad.

URUGNE.—En los primeros dias del mes entrante, se celebrarán las tradicionales fiestas locales, que tan gratos recuerdos dejaron el año pasado.

La mayor parte del programa de los festejos lo componen números de caracter basko.

MAULEON.—Una delegación de los principales propietarios vinitores de la Soule se ha reunido con el objeto de estudiar sobre el terreno la manera mas práctica de combatir la flojera.

—El Concejo Municipal de este cantón ha nombrado últimamente diversas comisiones, encargándoles la organización de un cuerpo de zapadores-bomberos y la formación de una canalización de agua potable.

IRISARRI.—Las famosas carreras Paris-Rouen-Dauville últimamente celebradas hanse visto muy concurridas.

La última etapa á recorrer de 82 kilómetros, fué terminada en 4 horas y 18 minutos.

"Saul" fué el primero que llegó á la meta.

OTRO AFORTUNADO.—El Dr. Fauchez, antiguo director del "Asilo de Alienados de la Caridad" y Jefe del cantón de Cosne, ha sido favorecido con el premio de 500.000 francos en bonos de la lotería del canal de Panamá.

13995 / < <